

Estratto – Tiré à part
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA
ITALIANA
di
ONOMASTICA

RION, XXVII (2021), 2



Rivista Italiana di Onomastica «RION»

vol. XXVII • n° 2 • anno XXVII • secondo semestre 2021

Direttore: ENZO CAFFARELLI (Roma)

Comitato scientifico:

MARIA GIOVANNA ARCAMONE (Firenze/Pisa), PIERRE-HENRI BILLY (Paris),
RITA CAPRINI (Genova), PAOLO D'ACHILLE (Roma), DIETER KREMER (Leipzig/Trier),
ANDRÉ LAPIERRE (Ottawa), OTTAVIO LURATI (Basel), PAOLO POCETTI (Roma),
ALDA ROSSEBASTIANO (Torino), GIOVANNI RUFFINO (Palermo),
WOLFGANG SCHWEICKARD (Saarbrücken), LUCA SERIANNI (Roma)

Corrispondenti internazionali:

TERHI AINIALA (Helsinki)	MIKEL GORROTXATEGI (Bilbao-Bilbo)
BRAHIM ATOUI (Oran, Algérie)	MILAN HARVALÍK (Praž)
LAIMUTE BALODE (Riga)	ISOLDE HAUSNER (Wien)
ANA ISABEL BOULLÓN AGRELO (Santiago de Compostela)	BOTOLV HELLELAND (Oslo)
GIUSEPPE BRINCAT (Malta)	FLAVIA HODGES (Sydney)
DUNJA BROZOVIĆ-RONČEVIĆ (Zadar)	ADRIAN KOOPMAN (Pietmaritzburg, S.A.)
ANA M ^a CANO GONZÁLEZ (Oviedo-Uviéu)	DIETLIND KREMER (Leipzig)
EMILI CASANOVA i HERRERO (València)	JAROMIR KRŠKO (Banská Bystrica)
RICHARD A. COATES (Bristol)	† EDWIN D. LAWSON (Fredonia, NY)
AARON DEMSKY (Ramat-Gan, Israele)	MARINA MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ (Split)
MARIA VICENTINA DE PAULA	GIORGIO MARRAPODI (Saarbrücken)
DO AMARAL DICK (São Paulo)	KAY MUHR (Belfast)
SHEILA M. EMBLETON (Toronto)	WULF MÜLLER (Neuchâtel)
ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest)	PEETER PÄLL (Tallinn)
OLIVIU FELECAN (Baia Mare)	YAROSLAV REDKVA (Chernivtsi)
M ^a VALENTINA FERREIRA (Lisboa)	SVAVAR SIGMUNDSSON (Garðabær, Islanda)
ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź)	GÉRARD TAVERDET (Fontaine-lès-Dijon)
CONSUELO GARCÍA GALLARÍN (Madrid)	DOMNIȚA TOMESCU (București)
JEAN GERMAIN (Louvain-la-Neuve)	JOAN TORT i DONADA (Barcelona)
DOREEN GERRITZEN (Amsterdam)	WILLY VAN LANGENDONCK (Leuven)
MARÍA DOLORES GORDÓN PERAL (Sevilla)	STEFANO VASSERE (Bellinzona)
	MATS WAHLBERG (Uppsala)

Redazione: c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma

T. +39.06.86219883 / 8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it

Amministrazione, diffusione e pubblicità: SER (Società Editrice Romana s.r.l.) ItaliAteneo
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296

E-mail: ordini@sereditrice.it – Web: www.sereditrice.it

Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di agosto 2021

presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00071 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

Rivista Italiana di Onomastica
«RION», XXVII (2021), 2

Saggi

- PATRIZIA PARADISI (Modena), «*L'incantesimo dei nomi*». *Femmine e muse dannunziane (nei loro pseudonimi): Luisa Baccara, da Smikrà a Aloisia Baccaris (con un'appendice su Eleonora Duse Foscarina/Perdita e l'onomastica del Fuoco)* 501-541
- FRANCESCA M. DOVETTO (Napoli), *Allonimia: dai Quartieri napoletani a Forio d'Ischia* 543-564
- EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), *Monti, nomi e politica nei Comuni dell'Italia postunitaria (1861-2021)* 565-594
- GUIDO BORGHI (Genova), Baveno, Gridone, Musso, Dongo, Dovia, Godiasco *isoglosse celto-germano/balto/albano/greche* 595-608
- MARINA CASTIGLIONE (Palermo), *I cavalli di casa Moncada: un repertorio "di razza" di inizio Seicento* 609-643
- MASSIMO FANFANI (Firenze), «*Veder Lucca non ponno*» 645-658
- PIER L.J. MANNELLA (Palermo), *Teonimi e agionimi mutanti nelle orazioni rituali siciliane* 659-672
- GIUSEPPE STACCIOLI (Firenze) / MARIO CASSAR (Malta), *Le migrazioni pantesche evidenziate dall'onomastica e altri indicatori* 673-689
- ERIKA RANIOLO (Catania), *Il nome al vocativo in Lingua dei Segni Italiana (LIS): esito del contatto con la lingua vocale?* 691-707

Varietà

- FEDERICA CASADEI (Viterbo), *Giochi di parole onomastiche: gli antroponimi stranieri fittizi del tipo Ciolanka Sbilenska* 710-729
- ALESSANDRO FADELLI (Pordenone), *Ipponimi friulani della seconda metà dell'Ottocento* 730-739

Opinioni e repliche

- XAVERIO BALLESTER (València), *¿Lunaciones en los ordinales antroponímicos latinos?* 742-747

Minima onomastica

- ELVIRA ASSENZA (Messina), *Il sicomoro: vicende (trans)onimiche di un fitonimo* 750-751
- MARINO BONIFACIO (Trieste), Ragusa, Raguseo, Ragusin 752-753
- GUIDO BORGHI (Genova), Gandria 'scoscendimento', 'stretto' o 'delle cicogne?' 754
- DANIELA CACIA (Torino), Gibus, tanto di cappello! 755
- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Soprannomi agionimici* 756-757
- FEDERICA CUSAN (Torino), *Coltivare in alto: i terrazzamenti nella toponimia della Valle di Susa (Torino)* 758

VINCENZO D'ANGELO (Torino), <i>Giocchi onomastici sui nomi dei destinatari nelle terze rime bernesche</i>	759
EMIDIO DE ALBENTHIS (Perugia), <i>Un cambio di nome effimero in un capolavoro di Luchino Visconti</i>	760
LEONARDO DI VASTO (Cosenza), <i>Un idronimo calabro</i>	761
LYDIA FLÖSS (Trento), <i>Oronimi primierotti composti con nèva: una serie che parte dall'acqua</i>	762
MARCO FRAGALE (Palermo), <i>Il destino opposto di Cefalù e Gratteri sul pianeta Marte</i>	763
ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), <i>Onimia e deonimia nel "covidario"</i>	764
ALBERTO GHIA (Torino), <i>Prossima fermata... Bèngasi</i>	765
ELENA GIORDANO / FRANCESCA LAURIA (Saarbrücken), <i>Arianna e il filo dell'antonomasia: da un'indagine per il Deonomasticon Italicum</i>	766-767
YORICK GOMEZ GANE (Rende [Cosenza]), <i>Il cognome de Varthemà</i>	768
ALFIO LANAIA (Catania), <i>Impeduglia, Impiduglia, Impeduglio cognomi di origine siciliana non longobardica</i>	769
OTTAVIO LURATI (Basel), <i>Blenio: curiosità e bellezze dei cognomi</i>	770
LUIGI MATT (Sassari), <i>Precisazioni sull'aggettivo antiantesco</i>	771
MAURO MAXIA (Sassari), <i>Quaranta modi per dire nuraghe</i>	772-773
LUCA MORLINO (Trento), <i>L'impronta onomastica dell'editore</i>	774
FEDERICO MUSSANO (Roma), <i>Musica: dal Mexicon alla Venezia della spinetta</i>	775
PATRIZIA PARADISI (Modena), <i>D'Annunzio deonomasta... in latino</i>	776
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), <i>Ufficio deonomastici smarriti: Jenny Lind</i>	777-778
MARIA SILVIA RATI (Reggio Calabria), <i>Ligabue</i>	779
JOSÉ JAVIER RODRÍGUEZ TORO (Sevilla), <i>Jacinto en los libros de bautismo sevillanos (s. XVI)</i>	780
FRANCESCO SESTITO (Roma/Saarbrücken), <i>Sul suffisso -occio nell'antroponimia italiana</i>	781
ROBERTO SOTTILE (Palermo), <i>Da chiarchiàru a Rosario Chiàrchiaro. Un detoponimico letterario con accento "ricollocato"</i>	782

Rubriche

Materiali bibliografici

Recensioni

- Federica Cugno, *Raccontare il territorio, strutturare lo spazio. Percorsi di lettura del patrimonio toponimico popolare*, Alessandria, Edizioni dell'Orso 2020 — Federica Cusan, *Parola alle piante. Saggio di fitotoponomastica di una valle alpina*, Alessandria, Edizioni dell'Orso 2020 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 784-788
- Andrea Cantile / Helen Kerfoot (eds.), *Toponymy and Cartography between History and Geography*, Proceedings of the International Scientific

D'Annunzio deonomasta... in latino

Patrizia Paradisi (Modena)

«CATO. Catone, proverbiale già presso i Romani per i suoi severi costumi, ebbe, com'è noto, un'enorme fama nel medioevo, e il suo nome sopravvive nelle lingue letter. (*Catone, Caton*)». Così scriveva Bruno Migliorini nel 1927 nel fondamentale *Dal nome proprio al nome comune* (Genève/Firenze, Olschki, p. 141). In precedenza, già il *Totius Latinitatis lexicon* di Forcellini registrava l'uso dell'idionimo *Cato* «per traslationem, de viro gravi, severo, constanti et integris moribus», e anche «de moroso ac difficili». Gli esempi sono numerosi già in età imperiale, da Seneca: *Scio apud te Catones repelli, Vatinius fieri* (ep. 118, 4), *Quidam alternis Vatinius, alternis Catones sunt* (ep. 120, 19) a Petronio: *Quid me constricta spectatis fronte, Catones, / dammatisque novae simplicitatis opus?* (132, 15, 1-2), da Fedro: *Quid ergo possum facere tibi, lector Cato, / si nec fabellae te iuvant nec fabulae?* (4, 7, 21-22) a Giovenale: *Tertius e caelo cecidit Cato* (2, 40), fino all'uso proverbiale di Augusto stesso: *Contenti simus hoc Catone* (Suet. *Aug.* 87, 1).

Quanto all'aggettivo derivato, *Catonianus*, andrà ricordato almeno l'uso in contesto addirittura osceno di Marziale: *Catoniana quod facis [...] lingua* (9, 27, 14). Anche il Tommaseo-Bellini registra il lemma CATONE nel senso di «Chi affetta e ostenta severità e libertà», coi derivati CATONEGGIARE, «Farla da Catone, affettare autorevolezza» e CATONIANO, «Austerità catoniana (non di Catone, ma di chi pare voglia imitarlo); *Catoniana severità*, sovente denota eccesso o affettazione».

Nel Novecento il *GDL* aggiunge ai tre lemmi del TB l'avverbio *Catonianamente* e l'astratto *Catonismo* (II, 1962, rist. 1995, p. 884), mentre il *Supplemento* del 2009 integra la famiglia con altri tre lemmi, *Catoneria*, *Catonescamente*, *Catonico* (p. 162). La serie sembrerebbe già al completo, se non fosse che nessun lessico, né latino né tantomeno italiano, ha potuto finora trovare collocazione a una pirotecnica invenzione dannunziana, tanto linguisticamente estrema quanto icasticamente efficace: «Era un nuovo Censore, una specie di inesorabile riformatore dei costumi, *Catone catonior*, venuto a reprimere e sopprimere con rigido polso ogni "disdicevole usanza", e ogni "licenza d'abuso"». Questo "Censore" «più Catone di Catone» è il «pedagogo in mutande», «un Corso, un vero Corso, un Corso schietto, da quanto il Paoli e il Bonaparte, [...] ammesso al censurato dagli amministratori municipali su le vive raccomandazioni del Rettore», ferocemente beffato e dileggiato dal giovane collegiale Gabriele al "Cicognini" di Prato, in una divertente e divertita pagina del *Compagno dagli occhi senza cigli* (1912-1928; Gabriele d'Annunzio, *Prose di ricerca*, I, Milano, Mondadori 2005, p. 1513). Il comparativo *catonior* (da un ipotetico **catonus*) è una brillante neoformazione del Vate (che non trova precedenti in latino, a quanto mi consta), coniata sul tipo 'più realista del re', ma ancora più immediata per la gradazione d'intensità applicata col regolare suffisso *-ior* direttamente all'antroponimo, senza l'intermediazione dell'aggettivo derivato.